

● 语言学

○ 本土化探索

## 静态事件的词汇化模式\*

李福印

(北京航空航天大学 北京 100191)

**提 要:** Talmy(2000)把语言分为动词框架语言和卫星框架语言,认为现代汉语属于后者。此后,学界关于现代汉语的类型所属问题一直争论不休。本文发现相关研究存在如下重大缺陷:首先,Talmy所研究的运动事件既包含位移事件,又包括表示“处所”和“存在”的静态事件。但是,在对现代汉语的研究中,静态事件几乎完全被学界所忽视。其次,绝大部分关于事件的研究,没有遵循Talmy关于语料的3点重要要求(口语化、使用广泛、频率高)。本文设计了10张关于静态事件的图片作为实验手段,通过采访50位受试和实证方法,得到第一手语料,建立本文语料库,对静态事件进行深入分析。研究结论支持现代汉语为卫星框架语言。同时,本文发现一些表示静态事件语义的特殊句型,呼吁学界对此问题进行后续研究。

**关键词:** 运动事件; 静态事件; 宏事件; 动词框架语言; 卫星框架语言

中图分类号: H0-05

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2015)01-0038-6

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2015.01.006

### Stationary Event: An Exploration on Lexicalization and Typology

Li Fu-yin

(Beihang University, Beijing 100875, China)

Talmy(2000)proposes that languages fall into two general types, the verb-framed languages, and the satellite-framed languages, and mandarin Chinese belongs to the latter. The debate over the typological status of mandarin continues. It is argued in this article that there generally exist two serious drawbacks in the existing literature. First, motion event treated by Talmy contains both translocational motion(e.g. "The boat entered the cave.") as well as the continuation of a stationary location.(e.g. "The forbidden city is in Beijing."). The latter, the stationary event, has been basically neglected. Second, the majority of the researches on translocational motion events did not observe the methodological requirements on the colloquialism of the data proposed by Talmy. Therefore, the present article, aimed at exploring the lexicalization patterns reflected in colloquial mandarin Chinese in non-translocational stationary events, attempts to contribute to the ongoing discussion of the typological status of mandarin Chinese. A set of ten pictures were designed as stimuli to represent stationary events. 50 subjects were interviewed to collect the data. The patterns reflected in the data lend support to the conclusion that the mandarin Chinese falls into a satellite-framed language. Meanwhile, some specific constructions found in the data might have typological significance, which calls for further research.

**Key words:** Motion Event; Stationary Event; Macro-event; Verb-framed language; Satellite-framed language

\* 本文对50位受试的采访、音频往文字的转写以及文字资料的标注等工作由北京中医药大学外国语学院薄少莹完成,特此致谢。

### 1 问题的缘起

Talmy 把语言分为动词框架语言和卫星框架语言两大类(verb-framed languages 和 satellite-framed languages(Talmy 2000b: 222),下文简称 V-语言和 S-语言)。Talmy 认为现代汉语属于 S-语言(Talmy 2000b: 272)。对于现代汉语是否属于 S-语言,学界一直存在争议。Slobin 认为除了上述两种类型外,还存在均衡框架语言(equipollently-framed languages,下文简称 E-语言)(Slobin 2006: 64)。Slobin 认为现代汉语属于 E-语言。关于现代汉语类型归属问题的研究呈逐年增长的趋势。代表性的研究有 Tai(2003),Chu(2004),Chen(2005),Slobin(1996,2004,2006),Talmy(2012),严辰松(1998,2005,2008),史文磊(2011a,2011b),李雪(2008,2010),等等。

但通过仔细分析,我们发现既往研究存在两大严重缺陷:第一,研究者普遍忽视了 Talmy 所说的“运动事件”不仅包括空间中位移性质的物理运动,例如“石头从山上滚到山下”,还包括静态的“持续的存在”,例如“书在桌子上”。这一点仅从 Talmy 对运动事件的定义就可以明确“我们把含有运动及持续性静态位置的情景都看作是运动事件”。这种静态的运动事件在研究中几乎完全被忽视了,这正是本文的研究对象,我们简称为静态事件。第二,既往研究在方法论上也都存严重缺陷。它们大都没有遵循 Talmy 对话料的 3 点要求,即口语化、使用频率高、普遍性强(Talmy 2000b: 27)。由于这两大严重缺陷的存在,直接导致研究内容不全面,研究方法不科学。最终导致现代汉语的类型归属目前至少有 5 种结论的现状。这 5 种类型为: S-语言(张亚锋 2007: 42)、V-语言(Tai 2003,吴建伟 2009)、E-语言、S-语言和 V-语言兼有型(唐晓磊 2008: 30)、S-语言 V-语言以及 E-语言兼有型(阚哲华 2010),仅列举几个关键文献。这种现状呼唤对这一问题的进一步研究,尤其是对静态事件的研究。

为了克服以上两大缺陷,本研究首先将被学界普遍忽视的静态运动事件作为研究对象,在语料上搜集使用口语语料,力图在 Talmy 理论框架下给现代汉语类型归属更准确定位。为此,本文设计了 10 张有代表性的静态图片,通过在校内等公共场所采访 50 名受试来搜集第一手口语语料。

由于很多文献中都有对 Talmy 词汇化模式理论的论述,本文不再赘述。本文第二部分将介绍方法论;第三部分是主要发现及讨论;第四部分为

结论。

### 2 方法论

材料:共设计 10 张静态图片,见“附件 2 试验用图片总库 Picture 1-10”。这些静态图片都含有一个焦点物体,一个背景物体。

受试:受试 50 名,均为汉语为母语的成年人。采访地点为京内几所高校校园、几个公园、以及公交车上。采访从 2012 年 4 月初开始,持续大致 4 周时间。男女性别大致各占 50%。

语料搜集过程:把附件 2 中的 10 张图片分别打印在 10 张 A4 的白纸上,一张一个图。采访过程大致如下:

采访者:“您好,我是……大学的学生,现在帮助老师做一个课题,就是看图片回答问题,只占用您几分钟时间,您愿意配合一下吗?”

受试:“可以呀”。

采访者:“您能告诉我,在这张图片里,书在哪里吗?”(以图片 P1 为例)。

受试:……

此后,采访者继续对图片 P2-P10 进行采访。问题大致如下:“(那) xxx 在哪里呢?”(xxx 表示图片中的焦点物体,下同);或者“xxx 呢?”;或者“(那) xxx 在哪里呢?”。

语料整理与分析:整个采访过程全部录音。根据录音,转写成文字。50 名受试,10 张图片。这样共得到 500 条答案,也就是整理出 500 个句子。本文第三部分讨论本研究的主要发现。

### 3 主要发现

本文对 50 位受试所做出的 500 个答句做了穷尽性分析。经过概括,我们得到 9 个类型,按照出现频率高低用大写罗马数字标出,从 I 到 IX,见表 1(表中符号说明:VP = 动词短语,NP = 名词短语,LNP = 方位名词短语(Locative NP),PP = 介词短语)。因为主语不涉及路径的词汇化问题,因此在统计中主语没在考虑范围之内。

下面,分别介绍这 9 个类型,确定路径语义成分出现的位置。Talmy 认为,在运动事件中,[路径]具有类型学意义,并提出核心图式的概念,核心图式 = [路径] + ([背景])。核心图式词化并入(或称编码)的位置有两种:动词词根和卫星词,见例①。

表, 词汇化模式类型

| 类型                                      | 描述             | 频次  | 频率<br>(x/500) | 举例(S 表示受试, S 后的数字表示 50 位受试的排序;<br>P 表示图片, P 后的数字表示 10 张图片编号。S 和 P<br>二者组合在一起表示该受试对该图片的描述。) |
|---|----------------|-----|---------------|--|
| I: V <sub>在</sub> + LNP                 | 动词“在”+方位名词短语   | 218 | 43.6%         | S30P2 “刀子在树干上。”  |
| II: LNP                                 | 方位名词短语         | 169 | 33.8%         | S48P1 “架子上。”   |
| III: VP <sub>方式</sub> + PP <sub>在</sub> | 方式动词 + 介词“在”短语 | 34  | 6.8%          | S46P10 “绳子啊绑在两根柱子上。”   |
| IV: VP <sub>在</sub> + NP                | 动词“在”+名词短语     | 30  | 6%            | S44P5 “猫在副驾驶位。”  |
| V: PP <sub>在</sub> + VP <sub>方式</sub>   | 介词“在”短语 + 方式动词 | 24  | 4.8%          | S21P4 “在头上戴着。”   |
| VI: NP                                  | 名词短语           | 13  | 2.6%          | S40P8 “天空。”  |
| VII: LNP + VP <sub>方式</sub>             | 方位名词 + 方式动词    | 8   | 1.6%          | S41P4 “头上戴着。”  |
| VIII: VP <sub>方式</sub> + NP             | 方式动词 + 名词短语    | 3   | 0.6%          | S12P10 “绳子横跨山崖。”   |
| IX: VP <sub>方式</sub>                    | 方式动词           | 1   | 0.2%          | S11P10 “绳子在两个悬崖之间,把两个悬崖连起来。”   |
| 总和                                      | 共 9 类          | 500 | 100%          |  |

①a. The students entered the classroom. (学生们进入了教室。)

动词 enter = [Move] + [Path] (从教室外进入教室内的路径。)

b. The stone rolled down the hill. (石头滚下山坡。)

卫星词 down = [Path] (从山上往山下滚动的路径。)

c. The book lay on the table. (书放在桌子上。)

卫星词 on = [Path] (书放置的地点。)

根据语言词化并入核心图式的偏好, Talmy 把语言分为 V-语言和 S-语言两大类型。核心图式倾向于出现在动词词根上的, 归为 V-语言(如例①a), 倾向于出现在卫星词中的(如例①b 和例①c), 为 S-语言。本文研究的静态事件正如例①c。例①c 中路径表现为表达位置的介词 on。因此, 在本研究中, 我们须要观察核心图式出现的位置。

②: 类型 I: V<sub>在</sub> + LNP(动词“在”+方位名词短语)

a. S7P1: “书在第一个夹层里。”

b. S10P1: “这个书应该在书架第一个格子里。”

c. S17P1: “它在书柜上。”

d. S21P1: “书在书架上面。”

e. S40P1: “书在架子上。”

例②说明, 在现代汉语口语中, 方位名词可以

回答像“……在哪里?”这样的问话。方位名词构成的词组在句中充当背景。以上 5 个回答中, 方位词“里”、“上”、“上面”在语义上等同于 Talmy 所说的如介词和小品词等属于封闭类的卫星词类。虽然在汉语中, 这些方位词划为名词类别, 但是在数量上十分有限, 因此属于 Talmy 所讨论的封闭语类。我们得出结论: 类型 I [路径] = 方位词 = 卫星语素。

③: 类型 II: LNP(方位名词短语)

a. S9P2 “树干上。”

b. S36P2 “树上。”

c. S37P2 “树干里面吧。”

d. S47P2 “树的中间。”

e. S4P3 “车子左边。”

类型 II 中的句子可以单独回答什么物体在什么地方问句。和类型 I 一样, 类型 II 含有方位词。整个句子可以看成是类型 I 中句子的省略形式。因此, 我们也可以得出结论: 类型 II [路径] = 方位词 = 卫星语素。

④: 类型 III: VP<sub>方式</sub> + PP<sub>在</sub>(方式动词 + 介词“在”短语)

a. S5P2 “刀子插在树上。”

b. S10P2 “刀子插在树干上。”

c. S21P9 “电视机摆在地上么。”

d. S7P10 “绳子架在空中。”

e. S10P10 “绳子挂在两个悬崖的中间。”

类型 III 中的句子, 出现了表示方式的动词,

例如“插”、“摆”、“架”和“挂”等。方式动词后面是由介词“在”引导的介词短语。路径语义毫无疑问是在介词短语中。因此,我们可以得出结论:类型 III: [路径] = 介词短语 = 卫星语素。

⑤: 类型 IV: VP<sub>在</sub> + NP( 动词“在” + 名词短语)

- a. S12P1: “书在书架的第一层。”
- b. S22P1: “书在柜子的最上面一层。”
- c. S31P1: “书在书架的二层。”
- d. S32P1: “书在书架的最高的一层。”
- e. S46P1: “书在这个柜子的第一排。”

在类型 IV 的句子中,动词应该是“在”,后面表示背景的为名词短语。关于路径信息,我们有 3 种考虑。第一,路径在动词“在”中。第二,路径在名词短语中。第三,路径信息既不在动词“在”中,也不在表示地点的名词短语中,而是在整个构式中。无论哪种情况,都需要进一步研究。动词“在”加上地点名词的表达,在口语中很常见。例如“故宫在北京”和“自由女神在纽约”等。

⑥: 类型 V: PP<sub>在</sub> + VP<sub>方式</sub>( 介词“在”短语 + 方式动词)

- a. S3P2: “在树的中间插着呢。”
- b. S21P4: “在头上戴着。”
- c. S21P5: “在车里头呆着。”
- d. S14P6: “在水上漂着。”
- e. S18P6: “在水上游呗。”

我们认为,类型 V 与类型 III 本质上相同,只不过方式动词与介词“在”引导的介词短语前后位置互换。因此,类型 V: [路径] = 介词短语 = 卫星语素。

⑦: 类型 VI: NP( 名词短语)

- a. S25P1: “柜子的顶层。”
- b. S28P1: “第一格。”
- c. S25P4: “头顶。”
- d. S23P5: “副驾驶位置。”
- e. S42P5: “副驾驶。”

类型 VI 中的句子,都是表示位置或地点的名词短语。本类型可以看成是类型 IV 句子的省略形式,我们认为其句法性质与类型 IV 相同。因此,无法确定路径语义的归属。

⑧: 类型 VII: LNP + VP<sub>方式</sub>( 方位名词 + 方式动词)

- a. S36P5: “车前坐着。”
- b. S3P6: “水面上……浮着。”
- c. S3P8: “天上飞。”
- d. S39P8: “树上飞着。”

e. S3P10: “两座山的中间拴着呢。”

类型 VII 中,路径语义在动词之外的方位词。因此,类型 VII 与类型 I 和 II 相同,类型 VII: [路径] = 方位词 = 卫星语素。

⑨: 类型 VIII: VP<sub>方式</sub> + NP( 方式动词 + 名词短语)

- a. S12P10: “绳子横跨山崖。”
- b. S15P10: “绳子在……跨过悬崖。”
- c. S30P10: “绳子……连接两个悬崖上。”

本句型中,路径在动词“跨”、“连接”和“连”中。因此,类型 VIII: [路径] = 动词词根。

⑩: 类型 IX: VP<sub>方式</sub>( 方式动词)

a. S11P10: “绳子在两个悬崖之间,把两个悬崖连起来。”

本句型为“把”字句子,我们认为是动词“连”提供了路径语义。因此,类型 IX: [路径] = 动词词根。

综上所述,我们认为,在动词词根以外的成分中表达路径语义的类型为 I, II, III, V 和 VII。由动词词根表达路径语义的类型为 VIII 和 IX。对于类型 IV 和 VI 中路径语义的编码情况,难以判断。以上各种类型中的路径信息情况见表<sub>2</sub>。

根据以上发现,本研究考察的语料支持如下结论:现代汉语为卫星框架语言,即 S-语言。

#### 4 结论

静态的运动事件是运动事件的两大组成部分之一。其另一个组成部分是“位移”性质的物理运动,这一部分得到了广泛研究,静态的运动事件被学界所忽视。就方法论而言,研究“位移”性质的物理运动事件的文献大部分没有遵循 Talmy 关于语料的要求。本文遵循 Talmy 对语料的要求,力图研究现代汉语静态运动事件的词汇化模式,以此来考察汉语的类型归属。本文结论认为,现代汉语属于卫星框架语言,即 S-语言。由于本文的局限性,尚有许多后续研究可以开展,简述如下。

本文使用的 10 张图片是随机选取的。这种随机选取不一定准确反映现代汉语在实际使用中静态事件的实际分布。如何选取和实际语言使用相一致的静态事件是需要进一步研究的问题。

受试数量有限,可以考虑扩大受试数量。同时可以具体研究不同年龄、职业和性别等不同层面人群对静态事件的描述。

类型 IV: VP<sub>在</sub> + NP( 动词“在” + 名词短语)和类型 VI: NP( 名词短语),具有特殊性。这种“在 + 地点”的用法在汉语口语中十分普遍。例

如,“故宫在北京”和“老张在河北”等等。我们发现,这两类句型中的例子基本上来自对图片 P1、P5、P8 和 P9 的描述。如果把这种句型定性为动词“在”含有路径语义,并且在试验中大量使用此类图片,那么最终结论就会是现代汉语是动词框

架语言,直接挑战本文目前的结论。

因此,本文建议,对现代汉语中静态事件的语义编码形式以及这些形式在口语语料库中的分布情况进行全面研究。

表<sub>2</sub> S-语言/V-语言

| 类型                                      | 描述           | 频次  | 频率<br>(x/500) | 频率<br>(x/500) | S-语言/V-语言           |
|---|--------------|-----|---------------|---------------|---------------------|
| I: V <sub>在</sub> + LNP                 | 动词“在”+方位名词短语 | 218 | 44%           | 90.6%         | S-语言<br>[路径] = 卫星语素 |
| II: LNP                                 | 方位名词短语       | 169 | 33.8%         |               |                     |
| III: VP <sub>方式</sub> + PP <sub>在</sub> | 方式动词+介词“在”短语 | 34  | 6.8%          |               |                     |
| V: PP <sub>在</sub> + VP <sub>方式</sub>   | 介词“在”短语+方式动词 | 24  | 4.8%          |               |                     |
| VII: LNP + VP <sub>方式</sub>             | 方位名词+方式动词    | 8   | 1.6%          |               |                     |
| IV: VP <sub>在</sub> + NP                | 动词“在”+名词短语   | 30  | 6%            | 8.6%          | 不能确定路径语义编码在何处       |
| VI: NP                                  | 名词短语         | 13  | 2.6%          |               |                     |
| VIII: VP <sub>方式</sub> + NP             | 方式动词+名词短语    | 3   | 0.6%          | 0.8%          | V-语言<br>[路径] = 动词词根 |
| IX: VP <sub>方式</sub>                    | 方式动词         | 1   | 0.2%          |               |                     |
| 总和                                      | 共9类          | 500 | 100%          | 100%          |                     |

## 参考文献

- 阚哲华. 汉语位移事件词汇化的语言类型探究[J]. 当代语言学, 2010(2).
- 李福印 张炜炜. 认知语义学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2013.
- 李 雪. 英汉移动动词的词汇化模式差异及其对翻译的影响[J]. 外语学刊, 2008(6).
- 李 雪. 英汉移动动词词汇化的对比研究[J]. 西安外国语大学学报, 2010(2).
- 史文磊. 国外学界对词化类型学的讨论述略[J]. 解放军外国语学院学报, 2011a(2).
- 史文磊. 汉语运动事件词化类型的历时转移[J]. 中国语文, 2011b(6).
- 唐晓磊. 现代汉语运动类事件表达的结构特征[J]. 天津外国语学院学报, 2008(4).
- 吴建伟. 迎合运动事件路径语义的句法研究[J]. 山东外语教学, 2009(5).
- 严辰松. 运动事件的词汇化模式[J]. 解放军外国语学院学报, 1998(6).
- 严辰松. 英汉语表达“实现”意义的词汇化模式[J]. 外国语, 2005(1).
- 严辰松. 伦纳德-泰尔米的宏事件研究及其启示[J]. 外语教学, 2008(5).
- 张亚锋. 汉语是卫星框架化语言吗[J]? 孝感学院学报, 2007(S1).

- Chen, L. The Acquisition and Use of Motion Event Expression in Chinese [D]. University of Louisiana at Lafayette, 2005.
- Chu, C. Event Conceptualization and Grammatical Realization: The Case of Motion in Mandarin Chinese [D]. University of Hawaii, 2004.
- Slobin, D. Two Ways to Travel: Verbs of Motion in English and Spanish [A]. In M. Shibatani & S. Thompson (eds.). *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning* [C]. Oxford: Clarendon Press, 1996.
- Slobin, D. Verbalized Events: A Dynamic Approach to Linguistic Relativity and Determinism [A]. In S. Niemeier & R. Dirven(eds.). *Evidence for Linguistic Relativity* [C]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2000.
- Slobin, D. Language and Thought Online: Cognitive Consequences of Linguistic Relativity [A]. In D. Gentner & S. Goldin-Meadow(eds.). *Advances in the Investigation of Language and Thought* [C]. Cambridge/MA: MIT Press, 2003.
- Slobin, D. The Many Ways to Search for a Frog: Linguistic Typology and the Expression of Motion Events [A]. In S. Strömquist & L. Verhoeven(eds.). *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives* [C]. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2004.

Slobin ,D. Linguistic Representations of Motion Events: What is Signifier and What is Signified? [A]. In C. Mader ,O. Fischer & W. Herlofsky( eds. ) . *Outside-In-Inside-Out* [C]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins ,2005.

Slobin ,D. What Makes Manner of Motion Salient? Exploration in Linguistic Typology , Discourse , and Cognition [A]. In M. Hickmann & S. Robert( eds. ) . *Space in Languages: Linguistic Systems and Cognitive Categories* [ C ]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins , 2006.

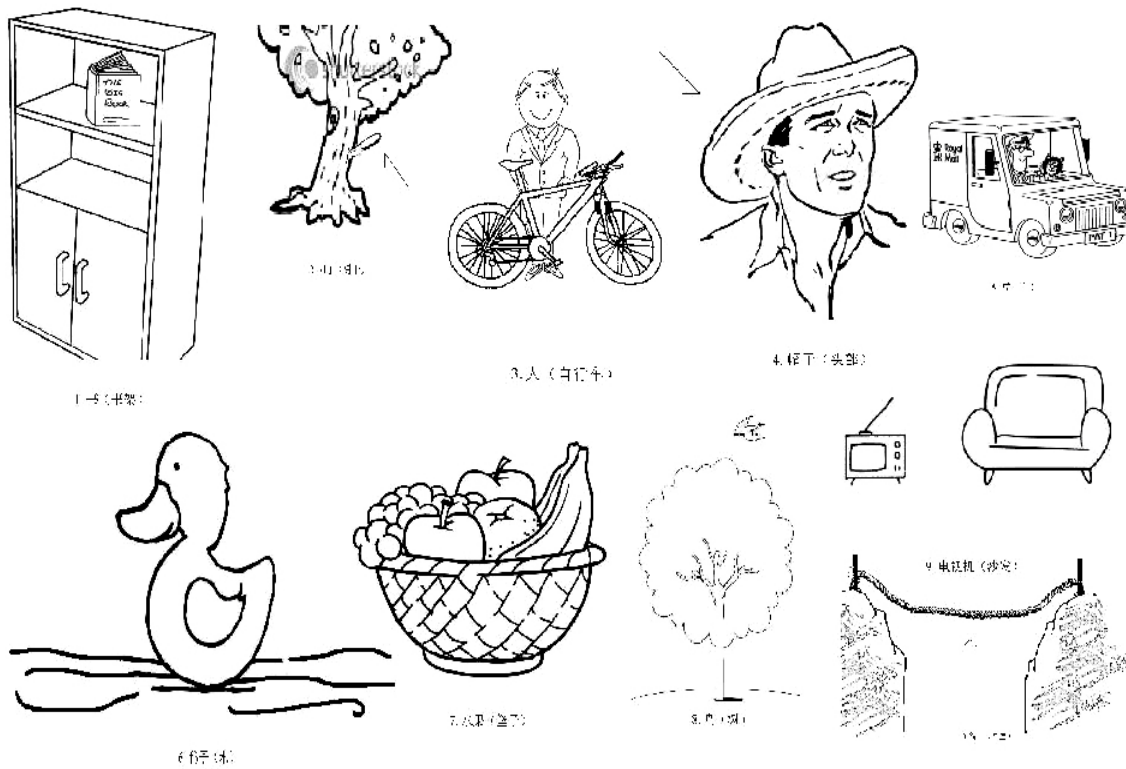
Tai ,J. Cognitive Relativism: Resultative Construction in Chinese [J]. *Language and Linguistics* ,2003( 2) .

Talmy ,L. *Toward a Cognitive Semantics*. Volume I: *Concept Structuring Systems* [M]. Cambridge , MA: MIT Press , 2000a.

Talmy ,L. *Toward a Cognitive Semantics*. Volume II: *Typology and Process in Concept Structuring* [M]. Cambridge , MA: MIT Press ,2000b.

Talmy ,L. Main Verb Properties [J]. *International Journal of Cognitive Linguistics* ,2012( 1) .

附件 图片 Picture 1 - 10( 简称 P1 - P10)



收稿日期: 2013 - 01 - 12

【责任编辑 谢 群】